



**COMITÉ CONSULTATIF DES TRAVAUX  
PUBLICS ET DES INFRASTRUCTURES ET  
SUR LA MOBILITÉ ACTIVE ET DURABLE  
(CCTPI + CMAD)**

**PUBLIC WORKS AND INFRASTRUCTURES  
AND ACTIVE AND SUSTAINABLE  
MOBILITY ADVISORY COMMITTEE  
(PWIAAC + ASMAC)**

Procès-verbal de la rencontre du 5 juillet 2023

Minutes of the July 5, 2023, meeting

Constatant qu'il y a quorum, Monsieur Pierre Guénard, président de cette réunion, déclare la présente séance du CCTPI et CMAD ouverte à 8h05.

Having noticed there is quorum, Mr. Pierre Guénard, president over this meeting, declares this sitting of the PWIAAC and ASMAC open at 8:05 a.m.

**PRÉSENCES**

**ATTENDANCE RECORD**

Étaient présents / Were present

M. Pierre Guénard (Maire / Mayor), M. Enrico Valente (Conseiller / Councillor), M. Christopher Blais (Conseiller / Councillor), Mme Kimberly Chan (Conseillère / Councillor), Sheena Ngalle Miano (Directrice générale / Director General)  
M. Marc Antoine Biron, M. Danik Chamberland, M. Luc Gervais (Employés municipaux / Municipal Officers)  
Mme Catherine Barrette, M. Robert Arnold, M. Normand Chevalier, Mme Évelyne Cazalais, M. Michel Hébert (Membres du CCTPI)  
Andy Ball, Heather MacDonald, Alain Piché, Allana Leblanc (Membres du CMAD)

**ABSENCES**

**ABSENTS**

Étaient absents / Were absent

M. Frédéric Rioux, M. Étienne Gaudet-Pellerin, Pamela Aung Thin

**1.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**1.0 ADOPTION OF THE AGENDA**

L'ordre du jour est adopté tel que présenté

The agenda is adopted as presented.

**2.0 SUIVI DES DOSSIERS EN COURS**

**2.0 FOLLOW-UP ON CURRENT FILES**

**2.1 Guide sur les mesures de modération de la circulation et sur la détermination des limites de vitesse**

**2.1 Guide to traffic calming measures and setting speed limits**

**a) Analyse des critères pour les zones de vitesse dans les quartiers résidentiels**

**a) Analysis of criteria for speed zones in residential areas**

Les membres discutent du guide et des divers critères ainsi que de la méthodologie utilisée pour analyser les demandes de modération de vitesse. Les différents enjeux auxquels font face les employés municipaux lorsqu'une demande de changement de vitesse est reçue sont discutés. Il est expliqué aux membres que le guide sur les mesures de modération de la circulation et sur la détermination des limites de vitesse est un outil utilisé par les employés et que si le conseil décide qu'il aimerait apporter une vision spécifique à la municipalité qu'une politique serait nécessaire pour venir encadrer l'ensemble de la municipalité se qui assurerait une cohérence sur tout le territoire. Il est mentionné par un membre l'importance de prendre en considération les usagers de la route qui n'utilisent pas un véhicule, tels les piétons et les cyclistes lors de l'évaluation de la sécurité d'une section de route.

Members discuss the guide and the various criteria, as well as the methodology used to analyze speed moderation requests. The various issues facing municipal employees when a speed change request is received were discussed. It was explained to members that the guide to traffic calming measures and speed limits is a tool used by employees, and that if Council decides it would like to bring a specific vision to the municipality, a policy would be needed to govern the whole municipality, ensuring consistency throughout the territory. A member mentioned the importance of taking non-vehicular road users, such as pedestrians and cyclists, into account when assessing the safety of different sections of roads.

Il est mentionné qu'il est difficile de justifier un abaissement de vitesse dans des zones lorsque les statistiques démontrent que la vitesse est respectée et que si de tels changements sont demandés, il faudrait que les employés municipaux puissent utiliser une politique qui viendrait encadrer les décisions.

It was mentioned that it is difficult to justify lowering speeds in certain zones when statistics show that the speed is respected, and that if such changes are requested, municipal employees should be able to use a policy to guide decisions.



## Travaux publics et infrastructures

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA  
100, chemin d'Old Chelsea, Chelsea (QC) J9B 1C1  
Tel. : (819) 827-1124 Fax : (819) 827-2672 [www.chelsea.ca](http://www.chelsea.ca)

(Code de classification 114.206)

Le guide sera envoyé aux membres après la rencontre afin qu'ils puissent le réviser et partager leurs commentaires.

The guide will be sent to members after the meeting so that they can review it and share their comments.

### 2.2 Vitesse affichée sur la route 105

Une discussion au sujet des différents enjeux se déroule. Il est mentionné qu'une étude plus approfondie serait nécessaire pour déterminer si des mesures d'atténuation de vitesse sont justifiables sur la route 105. De plus il est mentionné qu'avant que la municipalité se lance dans une étude de sécurité, il serait favorable d'attendre les résultats de l'étude de sécurité qui est en cours présentement par la MRC. La recommandation est faite que des groupes de travail soient formés. Les membres discutent de la collaboration entre les comités et proposent des réunions futures.

### 2.2 Speed limit on route 105

A discussion of the various issues took place. It was mentioned that a more in-depth study would be required to determine whether speed mitigation measures are justifiable on Route 105. It was also mentioned that before the municipality embarks on a safety study, it would be advisable to wait for the results of the safety study currently being carried out by the MRC. It was recommended that working groups be set up. Members discussed collaboration between committees and proposed future meetings.

### 2.3 Les carrefours problématiques

Faute de temps, ce sujet n'a pas été abordé pendant cette rencontre.

### 2.3 Problematic intersections

Due to time constraints, this subject was not discussed during the meeting.

## 3.0 AUTRE

## 3.0 OTHER

## 4.0 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

La rencontre se termine, il est 10h00.

## 4.0 ADJOURNMENT

The meeting ends at 10:00am.

## 5.0 PÉRIODE DE QUESTIONS

## 5.0 QUESTION PERIOD

### PROCÈS-VERBAL PRÉPARÉ PAR

### MINUTES SUBMITTED BY

.....  
Luc Gervais, secrétaire

### APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL

### MINUTES APPROVED BY

.....  
Pierre Guénard, Président